

Jàuddi tièmpi

A suòr'i Ninu Dḡappu, uònu riri,
porta pi-ddoti miènzù miliuni!...
a figghja rà gna Ntònia Filipasta,
na casa e-ssetticientumila liri!...

Forza, picciuòtti: chista è-bbasi r'asta!...
biḡḡizzi nun ci nn'eri e-mmancu anuri!...
cetu?... nu-nni parlamu...: a stissa cosa!...
cci sunu li rinari..., e-ttantu abbasta!...

Oh, armuzza santa ri me nanna Rrosa....
cuòmu raveru, l'èbbichi canciàru!...
nun c'eri gnegnu...; nun c'è cchjui crianza...:
lu munnu va â sdirrutta senza posa!...

Oh, bbièḡḡi tièmpi rà to picciuttanza!...
quali palazzi!... quali miliuna!...
tu nun avièvi vigni ne-gghjardinu...:
avièvi abbilitati e-ccustumanza!

Però, quannu passava, lu matinu,
u nannu, bbonarmuzza, e-ssuspirava,
tu, assittateḡḡa, avanti lu tularu,
tissièvi suspiruna cu lu linu!

Èbbichi: epoche
Gnegnu: intelletto
Va a sdirrutta: va a rotoli; va in malora

LUMAREDDI (13)

Ttappinari: pettegole; donne frivole, scostumate
Limamara: candeggina

Uci e-nnuci

Supra lu chjuppu, a-ttagghju rà turchena,
chjanci nḡuttatu lu viècchju fuanu....
Chjanci. Ma è accussi-ggranni la so pena,
ca chjanci pèggiu ri nu n cristianu!...

Persi la so cumpagna; e lu mischinu
cu n-zulu vièrsu nun-zi pò sfuari
Num-pò. Ma lu so chjantu sularinu
ștrazza lu cori a-ccu lu po ascutari!...

Oh ggenti, ca pi-cchjànciri faciti
a-ccu la etta miègghju la so uci...:
a pena nun è-cchiḡḡa chi-ddiciti!...

Quannu su-cchjui li uci ca li noci,
pinzati a-ccu, chjanciènnu, nun-zintiti...,
a-ccu la porta miègghju la so cruci!...

Chjuppu: pioppo
A-ttagghju rà turchena: a ridosso del cumulo di sassi
Nḡuttatu: congestionato (dal pianto)
Fuanu: barbagianni
Sularinu: solitario; isolato

Ttappinari

- Gna Maranzula, ca chi-ssucciri?... —
- Chi-ssàcciu...; mi riciènu...; mi cuntaru
ca ricica, stanotti, a Pantalieu
si nni fuù cu-Ccicciu u Carcararu!...

So ma, mischina, s'avia mmilinatedu...
ca ricica si vippi a limamara!...
So paḡri, mmeci, è-mmiluntinziunatu...:
capaci, sidḡu a viri, ca cci spara!...

- Nca chi sbintura, Ddiu saramintatu!...
Viriti chi cci oli a-ccunzumari
a-ppaḡri e-mmaḡri e-ttutt'u parintatu!...-

- Carusi mii, è-nnùtili pinzari...
"A porta s'apri r'inḡra, no ri fori!"...
a curpa è-dd'idḡi..., ri li ttappinari! —

Simenza r'amuri

- Carusi, sta allargannu. Chi-ffacimu?...
Iu ricu ca putissimu mpajari!...
Si stamu ccari, è-nnùtili pinzari,
a cira squagghja e-nnenti cunchjurimu!...

-All'uòcchju ri la Vèrgini Maria!...
Ninu, tu pigghjê i muli!... e-ddun'accura
pâ bbajuliḡḡa cu ssa marciatura!...
Iu spièdd'i siminari sta spiria! —

Lu suli ștrazza i negghji e-ll'alluntana;
sempri cchju-llèggia si fa la sacchina:
n-zantu laura, n àncilu simina,
Maria l'ajuta e la virsana acchjana...

Japri lu pièttu suu amurusu e-ssantu,
la terra, a la simenza e la cummogghja:
nuvièmmiru ggià vinni, ma si spogghja
pi-ccummigghjari a idḡa cù so mantu...

Jurnati r'acquarizzi e-ddi furturi;
nuttati ri ilati e-ddi rrisinu;
ma la simenza rormi a-ssuònnu chjinu
nna n lièttu preparatu cu-ll'amuri
ri lu paḡruzzu suu ch'è lu viḡḡanu,
ri la maḡruzza sua ch'è lu tirrenu.

Sta allargannu: sta schiarendo
Mpajari: aggiungere i muli all'aratro
A cira squagghja e-nnenti cunchjurimu: il tempo passa Improduttivamente
E-ddun'accura: e presta attenzione
Bbajuliḡḡa: (mula) baia.di colore roascio scuro
Marciatura: piaga, escoriazione
Spiria: striscia di terreno precedentemente dissodato che il seminatore, percorre nella lunghezza,spargendo uniformemen-te la semente con un largo gesto del braccio.
Sacchina: sacca che il seminatore porta a tracolla
Nuvièmmiru: novembre
Acquarizzi: piogge abbondanti e persistenti
Furturi: tempeste di acqua e vento
Ilati: brinate
Rrisinu: umidità dell'aria